

Legal - Divorce Motion Hearing - Mandarin

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Hello, interpreter. I need your assistance today. I have Mrs. Chen on the phone.

INT: Hi, may I introduce myself to her first?

CLIENT: Of course.

INT: Thank you. [Pre-Session to LEPP].

CLIENT: I am calling you to schedule a meeting so that we can prepare for your upcoming divorce motion hearing. Have you thought about the things we talked about during our last meeting?

INT: 我给你打电话是要安排一个会议以便我们可以为你即将到来的离婚听证会做好准备。你有没有想过我们上次会议上谈到过的事情？

LEPP: 你是说孩子以后要跟谁住一起吗？

INT: You mean who the children will be staying with?

CLIENT: Yes, but also about the order of protection, the spousal support, and the child support. Have you had any contact with him?

INT: 是的，但是还有关于保护令，配偶赡养费和子女抚养费。你有跟他有过任何联系吗？

LEPP: 他一直不停的给我打电话，但是我都不接。他们有没有已经把离婚文件给他了？

INT: He won't stop calling me, but I don't answer. Did they give him the divorce papers already?

CLIENT: I see that he was served with the divorce petition last week. Due to the history of domestic violence, I suggest you file a petition for an order of protection immediately. You will need to file this petition with the family court. Since you have police reports, I do not anticipate any issues.

INT: 我看到离婚文件上个星期已经派送给他了。由于有家暴的历史我建议你先立刻提交保护令的申请。你需要向家庭法庭提交这份申请书。因为你有警察报告，我不认为会有任何问题。

LEPP: 有了这个保护令他就不能再骚扰我了是吗？

INT: With that order he won't be able to harass me anymore?

CLIENT: The order of protection will prohibit him from having any contact with you.

INT: 保护令将会禁止他跟你有任何接触。

LEPP: 我想要的就是那个，我会去并且我会带着所有的警察报告一起去。他也会去法庭吗？

INT: That is exactly what I want, I will go and I will take all of the police reports with me. Will he be at the court too?

CLIENT: He will also be there with his attorney, if he has contacted one. I am your attorney and I will be with you throughout the hearing.

INT: 他也将会跟他的律师一起在那，如果有联系律师的话。我是你的律师，整个听证会我都会跟你一起。

LEPP: 离婚的过程会很长吗？

INT: Is the divorce process going to be long?

CLIENT: How long the divorce process will take depends on whether you, the petitioner, and the respondent can come to an agreement. We can go over all of this during our meeting. Are you available this Thursday at 3:00 pm?

INT: 离婚过程要多长时间取决于你作为上述人和被告是否能够达成协议。在我们的会议上我们可以讨论所有的这些。这个星期四下午 3 点你有空吗？

LEPP: 有的，那个时间可以。

INT: Yes, that time is fine.

CLIENT: Great! I will see you then.

INT: 太好了！到时见。

INT: Do you require further interpretation, ma'am?

CLIENT: No, we're all done here. Thank you.

INT: [Post-Session].

- End -